



ΙΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ ΕΝΟΡΙΑ ΑΓΙΟΥ ΙΩΑΝΝΟΥ ΠΡΟΔΡΟΜΟΥ
GRIECHISCH-ORTHODOXE METROPOLIE VON DEUTSCHLAND
KIRCHENGEMEINDE HL. JOHANNES DER TÄUFER

Erzpriester Athanasios Palaskas ~ Trenkebergstr. 58 ~ 50997 Köln
Tel. 02232-47686 (Kirche) ~ bruehl@orthodoxie.net ~ www.orthodox-bruehl.de

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ Ι. ΑΚΟΛΟΥΘΙΩΝ

ΙΕΡΟΥ ΝΑΟΥ ΑΓ. ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΚΑΙ ΕΛΕΝΗΣ WESSELING, FRIEDENSWEG 17
GOTTESDIENSTPROGRAMM DER KIRCHE HL. KONSTANTIN UND HELENA
WESSELING, FRIEDENSWEG 17

Παρασκευή 05 Μαΐου 2023	ώρα 17:00	Άγιασμός Πρωτομηνιάς	
Freitag 05. Mai 2023	17:00 Uhr	Wasserweihe zum Monatsanfang	
Κυριακή 07 Μαΐου 2023	ώρα 07:30	Όρθρος & Θεία Λειτουργία	ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΛΥΤΟΥ
Sonntag 07. Mai 2023	07:30 Uhr	Morgengottesdienst & Göttliche Liturgie	SONNTAG v. AUFGERICHTETEN GELÄMTEN
Παρασκευή 12 Μαΐου 2023	ώρα 17:00	ΐ. Εύχέλαιο	
Freitag 12. Mai 2023	17:00 Uhr	Krankensalbung	
Κυριακή 14 Μαΐου 2023	ώρα 07:30	Όρθρος & Θεία Λειτουργία	ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΗΣ ΣΑΜΑΡΕΙΤΙΔΟΣ
Sonntag 14. Mai 2023	07:30 Uhr	Morgengottesdienst & Göttliche Liturgie	SONNTAG v. DER SAMARITERIN
Σάββατο 20 Μαΐου 2023	ώρα 17:00	Έσπερινός	ΑΓΙΩΝ ΚΩΝ/ΝΟΥ & ΕΛΕΝΗΣ
Samstag 20. Mai 2023	17:00 Uhr	Vesper	Hl. Konstantin u. Helena
Κυριακή 21 Μαΐου 2023	ώρα 09:00	Όρθρος & Θεία Λειτουργία	(μὲ τὸν Θεοφ. Ἐπίσκοπο Ἄριανζοῦ κ. Βαρθολομαῖο) ΠΑΝΗΓΥΡΙ
Sonntag 21. Mai 2023	09:00 Uhr	Morgengottesdienst & Göttliche Liturgie	(mit Vikarbischof Bartholomaios von Arianz) KIRCHENFEST
Παρασκευή 26 Μαΐου 2023	ώρα 17:00	Παράκληση στήν Ἵπεραγία Θεοτόκο	
Freitag 26. Mai 2023	17:00 Uhr	Bittgottesdienst zur Gottesmutter	

Κυριακή 28 Μαΐου 2023	ώρα 07:30	Όρθρος & Θεία Λειτουργία	
Sonntag 28. Mai 2023	07:30 Uhr	Morgengottesdienst & Göttliche Liturgie	
Σάββατο 03 Ιουνίου 2023	ώρα 09:00 ώρα 09:30 ώρα 10:00	Κοιμ. Hubertusstraße Κοιμ. Friedensweg Κοιμ. Römerstraße.	ΨΥΧΟΣΑΒΒΑΤΟ
Samstag 03. Juni 2023	09.00 Uhr 09.30 Uhr 10.00 Uhr	Friedhof Hubertusstr. Friedhof Friedensweg Friedhof Römerstraße.	Seelensamstag
Κυριακή 04 Ιουνίου 2023	ώρες 07:30 – 09:00 ώρες 15:00 – 16:00	Θ. Λειτουργία Έσπερ. Γουγκλισίας	ΠΕΝΤΗΚΟΣΤΗ
Sonntag 04. Juni 2023	07:30 – 09:00 Uhr 15:00 – 16:00 Uhr	Göttliche Liturgie Vesper d. Kniebeugung	Pfingsten
Κυριακή 18 Ιουνίου 2023	ώρα 07:30	Όρθρος & Θεία Λειτουργία	
Sonntag 18. Juni 2023	07:30 Uhr	Morgengottesdienst & Göttliche Liturgie	

Αγαπητοί μας ενορίτες, Χριστός Ανέστη!

Κάθε φορά που συναζόμεστε να τελέσουμε τη Θεία Λειτουργία, προσευχόμαστε για τους ανθρώπους, οι οποίοι φροντίζουν με κάθε τρόπο το σπίτι του Θεού, με τα εξής λόγια: "άγιασον, Κύριε, τούς αγαπώντας την εύπρέπειαν τοῦ οἴκου σου", δηλαδή, «άγιασε, Κύριε, αυτούς που αγαπούν την ωραιότητα του σπιτιού σου».

Ένας από τους τρόπους, για να δείξουμε έμπρακτα την αγάπη μας στη Μητέρα Εκκλησία, είναι η πάγια εντολή (Dauerauftrag), η αποστολή ενός ποσού, π.χ. 10 ή 20 ευρώ μηνιαίως, ή και περισσότερο, ανάλογα με τις δυνάμεις και την καλή διάθεση του καθενός και της καθεμιάς. Στο τέλος του χρόνου χορηγείται απόδειξη δωρεάς για την εφορία.

Η καλή λειτουργία της Εκκλησίας και της Ενορίας μας στηρίζεται στην αγάπη όλων μας.

Στοιχεία λογαριασμού → Empfänger: GOMvD-Brühl IBAN: // DE29 3705 0299 0133 0144 39

Με αναστάσιμη χαρά και καλό καλοκαίρι Πάτερ Αθανάσιος

Liebe Mitglieder unserer Kirchengemeinde, Christus ist auferstanden!

Bei jedem Gottesdienst beten wir für all die Menschen, die sich auf unterschiedliche Art und Weise um das Haus Gottes kümmern und bringen dies mit folgenden Worten zum Ausdruck: „Heilige, Herr, alle, die die Zierde deines Hauses lieben.“

Dank der Unterstützung vieler Menschen können unsere Gemeinden somit mannigfaltige Aufgaben wahrnehmen. Um diese auch weiterhin aufrecht erhalten zu können, sind wir in dieser für uns alle schwierigen Pandemie-Situation besonders auf Ihre finanzielle Hilfe angewiesen. Hierzu kann ein Dauerauftrag eingerichtet werden, um unsere Gemeinde entsprechend Ihren Möglichkeiten und Ihrem guten Willen mit einer monatlichen Spende zu unterstützen. Die jeweilige Spende kann unter Angabe des Verwendungszwecks „Unterstützung Gemeinde Brühl oder Wesseling“ auf das untenstehende Bankkonto überwiesen werden. Am Ende des Jahres wird eine Bescheinigung für das Finanzamt ausgestellt.

Empfänger: GOMvD-Brühl // IBAN: DE29 3705 0299 0133 0144 39

Jede Unterstützung Ihrerseits hilft uns, diese herausfordernden Zeiten gemeinsam zu überstehen. Wir möchten all unseren Förderern für Ihre wertvolle Hilfe herzlich danken und wünschen Ihnen und Ihren Familien Gottes Segen!

In österlicher Freude und schöne Sommerferien

V. Athanasios